

Resumen de la hoja informativa sobre los respiradores desechables para usar durante una emergencia por influenza porcina

Se le ha dado un respirador desechable de los que se indican a continuación para que lo use con el fin de reducir su exposición a los gérmenes transportados por el aire durante una emergencia de salud pública. La reducción de la exposición a los gérmenes transportados por el aire puede reducir su riesgo de infección por la influenza o gripe. Usted puede decidir si usa o no el respirador. Si a usted le dieron el respirador en el trabajo, consulte también con su empleador.

Ya sea que usted use o no un respirador, siempre siga las medidas para el control de infecciones: lávese las manos, cúbrase la boca y la nariz cuando tosa o estornude, quédese en la casa si piensa que puede estar enfermo. Para obtener más información sobre el control de infecciones, consulte www.cdc.gov/flu/protect/habits.htm (en inglés).

¿Qué es el virus de la influenza H1N1 (influenza o gripe porcina)?

La influenza o gripe porcina es una enfermedad respiratoria de los cerdos causada por virus de la influenza, que provocan con frecuencia brotes de influenza entre estos animales. Por lo general, las personas no se contagian de influenza porcina, pero pueden ocurrir infecciones en los seres humanos y de hecho ya han ocurrido. Se ha reportado la propagación de los virus de la influenza porcina de persona a persona. En las personas, los síntomas de la influenza porcina son similares a los síntomas de la influenza común en los seres humanos. Entre estos se incluyen fiebre, tos, dolor de garganta, dolores del cuerpo, dolor de cabeza, escalofríos y cansancio. Algunas personas han reportado diarrea y vómito y en otras se han presentado casos graves de la enfermedad (por ejemplo, neumonía) y hasta la muerte.

¿Hay respiradores desechables aprobados por la FDA?

La Administración de Drogas y Alimentos (FDA) ha aprobado cuatro modelos de respiradores para uso del público en general con el fin de ayudar a reducir la exposición a gérmenes transportados por el aire durante emergencias de salud, como una pandemia de influenza: los respiradores 3M modelos 8612F y 8670F y los respiradores Pasture Pharma modelos F550G y A520G. Estos respiradores que han sido aprobados por la FDA para su uso durante emergencias de salud pública han sido sometidos a pruebas y se ha demostrado que la mayoría de los adultos los pueden usar adecuadamente. Se pueden adquirir sin receta médica. Es posible que estos respiradores aprobados por la FDA no se consigan en su área. Además, hay otros modelos de respiradores que han sido aprobados por la FDA para su uso en ciertos entornos laborales.

¿Esta información es pertinente para qué productos?

Esta hoja informativa cubre solamente los respiradores desechables indicados en la tabla. El nombre del fabricante y el número del modelo están impresos directamente en los productos. La FDA ha autorizado el uso de emergencia de estos respiradores por el público en general¹ durante la emergencia actual por la influenza porcina con el fin de reducir la exposición a los gérmenes transportados por el aire.

¹ En este documento el término “público en general” se utiliza en forma extensa e incluye las personas que realizan actividades laborales. Si los respiradores están siendo utilizados por personas que realizan actividades laborales, los empleadores deben cumplir con la Norma de Protección Respiratoria de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA), 29 CFR 1910.134. Consulte www.OSHA.gov para obtener más información (en inglés).

Fabricante	Modelo
3M	8210
	8000
	9210
	1860
	1870
Moldex	2200
	2212
	2201
Moldex-Metrics	3000
	3001
	3002
	3003
Gerson	1730
Kimberly-Clark	PFR95-170
	PRF95-174

¿Cuáles son los beneficios de estos respiradores?

La FDA ha autorizado el uso de estos respiradores por el público en general durante esta emergencia de salud pública. Estos respiradores están diseñados para filtrar los gérmenes que pueden estar presentes en el aire que usted respira y **pueden** ayudar a reducir su riesgo de enfermarse. Asimismo han sido diseñados para brindar un buen ajuste alrededor de la boca y la nariz, sin dejar espacios por los que entre el aire. Si hay algún espacio, el aire podría colarse por el mismo y llegar a la nariz, boca y pulmones sin haber sido filtrado.

Estos respiradores no eliminan el riesgo de enfermedades, de afecciones o de muerte. La eficacia de estos respiradores depende del buen ajuste que tengan en su cara. Debido a que ningún respirador ofrece una protección completa contra las infecciones, **usted debe siempre seguir otras medidas para el control de infecciones** como lavarse las manos con frecuencia, seguir las normas de distanciamiento social y evitar sitios con mucha gente. Para obtener más información (en inglés), consulte www.cdc.gov/flu/professionals/training/.

¿Cuándo debo usar un respirador?

Para obtener las recomendaciones de salud pública sobre cuándo y dónde usar los respiradores durante la emergencia por la influenza porcina, por favor consulte <http://www.cdc.gov/h1n1flu/espanol/>.

¿Cuáles son los riesgos de usar estos respiradores?

- 1 Las personas con enfermedades crónicas respiratorias, cardíacas u otras afecciones que dificultan la respiración pueden tener problemas para respirar con estos aparatos, consulte con su médico o proveedor de atención médica antes de usarlos.
- 2 Los respiradores no están diseñados para ajustarse a la cara de los niños. Las caras de los niños pueden ser muy pequeñas para que los respiradores ajusten adecuadamente y ofrezcan protección. Los niños pueden tener problemas para respirar con estos respiradores y tal vez no sepan cómo indicar a otras personas que tienen dificultad para hacerlo.

- 3 Algunos de estos respiradores pueden ser inflamables; tenga cuidado cuando se encuentre cerca de fuentes de calor y no fume mientras esté usando el respirador.
- 4 Algunos pueden causar irritación en la piel; **las personas con alergia al látex deben evitar usar los respiradores Moldex modelos 2200 y 2201** y seleccionar otro modelo.
- 5 Los siguientes modelos de respiradores pueden permitir el paso de la saliva, la sangre o de otros líquidos corporales: los respiradores 3M modelos 8210, 8000 y 9210; los respiradores Moldex modelos 2200, 2212 y 2201.

¿Cómo debo usar el respirador?

Si está usando un respirador en su trabajo, consulte con su empleador sobre la forma de ponérselo y usarlo. Cuando lo utilice en la casa o en otro lugar, siga las siguientes instrucciones.

- 1 Antes de tocar el respirador, lávese las manos cuidadosamente con agua y jabón.
- 2 Revise el respirador por si tiene perforaciones, desgarres u otros daños en la superficie, las bandas de ajuste, el gancho de metal para la nariz y la espuma que recubre la nariz. Si el respirador está dañado, **NO LO USE**. Consiga uno nuevo.
- 3 Cualquier cosa que se interponga entre el respirador y su cara hará que el respirador sea menos eficaz. Evite que haya vello facial, hebras de cabello, joyas, lentes o prendas de vestir entre el respirador y su cara.
- 4 Póngase el respirador en forma adecuada:
 1. Estire las bandas antes de colocarse el respirador en la cara.
 2. Si su respirador está doblado, desdóblelo completamente.
 3. Agarre el respirador en la palma de la mano (con la mano ahuecada), tocando con la punta de los dedos la parte que se coloca sobre la nariz y dejando que las bandas caigan libremente sobre la mano.
 4. Póngase el respirador debajo de la barbilla con la parte que se coloca sobre la nariz mirando hacia arriba. Si tiene dos bandas, estire la banda superior y pásela sobre la cabeza y ajústela sobre el área superior de la parte de atrás de la cabeza. Estire la banda inferior sobre su cabeza y ajústela alrededor del cuello y debajo de las orejas. Si el respirador solo tiene 1 banda, esta debe descansar sobre el área superior de la parte de atrás de la cabeza. Asegúrese de que la boca y la nariz estén cubiertas por el respirador y que la parte inferior del respirador se ajuste debajo de la barbilla. Mirarse en el espejo mientras se coloca el respirador puede ayudarle a ajustárselo en forma adecuada a su cara.
 5. Coloque la punta de los dedos de ambas manos en la parte superior del gancho de metal que cubre la nariz. Los respiradores que no tienen gancho de metal para la nariz no se pueden ajustar. Con las dos manos, moldee el área de la nariz para darle la forma de su nariz, apretando el respirador hacia la nariz, mientras que desliza hacia abajo la punta de los dedos por ambos lados del gancho de metal que cubre la nariz. **Si usted aprieta el gancho de la nariz con una sola mano puede hacer que el ajuste no sea adecuado y que el respirador no funcione como debe. Use las dos manos.**
6. **Cuando se ponga un respirador, siempre revise que esté bien ajustado.** Esto se puede realizar en dos pasos. Primero, coloque ambas manos sobre el respirador tapándolo completamente, después aspire un poco de aire para revisar si el respirador

se ajusta totalmente a su cara. Luego, con las manos todavía tapando completamente el respirador, bote el aire por la nariz y la boca. Asegúrese de no cambiar la posición del respirador. Si durante cualquiera de los pasos anteriores, se filtra aire alrededor de la nariz, reajuste la pieza de la nariz según se indica en el paso 5. Si se filtra el aire por los bordes de la mascarilla, ajuste las bandas a los lados de la cabeza.

7. **Si no puede obtener un ajuste y sellado apropiado de la mascarilla, pídale a otra persona que lo ayude o trate otro modelo de respirador diferente. Los diferentes modelos de respiradores se ajustan en forma diferente a la cara.**

Para obtener información adicional sobre cómo usar un respirador, consulte

www.cdc.gov/h1n1flu/eua (en inglés).

5 ¿Cómo me quito y desecho mi respirador?

Lávese las manos antes de tocar el respirador. Quítese el respirador con cuidado usando las bandas. Con mucho cuidado, deseche su respirador en un recipiente para basura que pueda cerrarse con tapa. Lávese las manos después de tocar el respirador usado.

Información adicional que debe saber antes de usar estos respiradores:

- Los respiradores se deben cambiar cuando se humedezcan con saliva o secreciones mucosas, ya que pueden haberse dañado.
- Estos respiradores están diseñados para un solo uso. No vuelva a utilizar el respirador.
- Nunca lave o desinfecte estos respiradores.
- Nunca comparta los respiradores usados con otras personas.
- Si su respirador se daña o ensucia, o se le dificulta respirar con el mismo, reemplácelo por otro.

¿Cómo puedo reportar efectos adversos?

Reporte los efectos adversos como lesiones al **FDA MedWatch** en www.fda.gov/medwatch o llame al 1-800-FDA-1088.

¿Cómo puedo obtener más información?

Para obtener información adicional (en inglés), por favor consulte www.cdc.gov/h1n1flu/eua

Información para contactar al fabricante:

Fabricante	Información de contacto
3M	Servicio al cliente: 1-800-328-1667 Información técnica: 1-800-243-4630
Moldex o Moldex-Metrics	Jefferson Blvd., Culver City, CA 90232. 1-800-421-0668 y 310-837-6500.
Kimberly Clark	351 Phelps Dr. Irving, TX 75038 teléfono: 972-281-1200
Gerson	Louis M. Gerson Co., Inc. 15 Sproat Street Middleboro, MA 02346, U.S.A. Teléfono: 508-947-4000, 800-225-8623 Fax: 508-947-5442, 800-443-7766